

необходимость запрашивать дополнительные сведения, что приведет к потере времени и отразится на своевременности принятия решения.

8. Сжатость и лаконичность. Лаконичность, сжатость изложения текста документа предусматривает краткость изложения содержания, без лишних слов и повторов, но недопустимо исключать из документа важные факты, цифры, сведения, позволяющие принять адекватное решение.

Также участники делового общения действуют от имени учреждений, организаций, предприятий, т.е. от имени юридических, а не физических лиц. В силу этого личный, субъективный момент в текстах документов должен быть сведен к минимуму.

Таким образом, процесс стандартизации языка документов охватывает все уровни языка - лексику, морфологию, синтаксис. Языковая стандартизация документа существенно повышает его информативность, заметно облегчает его восприятие и оценку адресатом, что способствует большей оперативности документооборота. Количество используемых в официальных документах словесных формул, трафаретов, штампов очень велико, поэтому некоторые специалисты не относят к творческой работе написание деловых бумаг.

Библиографический список

1. Семенов А.В. Особенности языка документов // Ориентир. – 2003. - № 4. – С. 31 - 35.
2. Добрынин Д.И., Черник В.Б. К проблеме корректного оформления деловых писем // Общетеоретические и практические проблемы лингводидактики. Материалы междунар. науч.-практ. конф. «Общетеоретические и практические проблемы языкознания и лингводидактики 24-25 апр. 2008 г.» Екатеринбург, 2008.- С.34-39.

А.А. Гаврилов

*студент 3 курса Института электроэнергетики и информатики
РГППУ, Екатеринбург*

М.В. Стурикова

*ст. преподаватель кафедры русского языка и культуры речи
РГППУ, Екатеринбург*

Способы образования терминов по специальности

«вычислительная техника»

Собственно научные тексты по специальности «вычислительная техника» отличаются насыщенностью специальными терминами при сравнительно небольшом количестве общенаучной лексики. Такое преобладание специальной научной терминологии объясняется несколькими факторами. Во-первых, данная область науки начала свое развитие только с середины прошлого столетия, и при каждодневных открытиях возникала необходимость называть новые понятия этой научной области, а также способы и методы работы. Во-вторых, каждое открытие часто порождает новые понятия, при этом уже только с применением старых терминов недостаточно описывать новые явления, принципы работы различных устройств узлов и др. В-третьих, сама вычислительная техника тесно связана с программным обеспечением, поэтому специалисты, занимающиеся программированием, пополняют словарь специальности новыми научными терминами.

Можно «...выделить две разновидности научной этимологии:

- 1) истинную, окончательную, бесспорную, абсолютно надежную;
- 2) гипотетическую, условную, предположительную, проблематичную» [1, с. 12].

Этимологию компьютерных терминов можно рассматривать как истинную, т.к. область компьютерной техники возникла в недавние времена, происхождение таких терминов запечатлено во многих источниках, о происхождении большинства из них несложно догадаться самому. При этом не должно возникать двояких толкований, разных точек зрения в объяснении одного и того же языкового факта.

«Отличительная черта компьютерной лексики - ее метафоричность, образность»[2]. Этот факт можно объяснить, в первую очередь, тем, что новый термин часто образуется на основе хорошо известного слова, значение которого заключается в аналогичности по принципу действия или схожести функции в различных областях человеческой деятельности. В связи с этим возникли такие компьютерные термины, как «память», «вирус», «троянский конь», «язык», «корзина», «меню» и многие другие. Компьютерная мышь стала называться из-за сходства во внешнем виде с известным грызуном, где провод компьютерной мыши – «хвост» грызуна. Вирусы оказывают вредоносное воздействие на программное обеспечение компьютера, как это делают неклеточные формы жизни с живыми организмами. Элемент «корзина» предназначен для временного хранения файлового мусора, из которой этот мусор можно даже вернуть, что аналогично мусорной корзине, применяемой в быту.

Значительная часть терминов по специальности «вычислительная техника» произошла от словообразовательных элементов латинского происхождения или была заимствована из английского языка. Существует несколько способов образования новых терминов по специальности «вычислительная техника».

Первый способ предполагает полное заимствование слова из английского языка без перевода, часть из которых склоняется, например, «принтер» (англ. printer), «сканер» (англ. scanner), «дисплей» (англ. display), процессор (англ. processor), драйвер (англ. driver), скринсейвер (англ. screensaver), интерфейс (англ. interface), плагин (англ. plug-in), руткит (англ. rootkit), свитч (англ. switch), контроллер (англ. controller), хаб (англ. hub), репитер (англ. repeater), другие не имеют склонения, например, онлайн (англ. on-line): онлайн-конференция, режим онлайн; веб- (англ. web): веб-дизайн, веб-камера.

Ко второму способу отнесем образование новых терминов путем перевода их с английского языка. Такие термины склоняются согласно правилам русского языка. Обычно эти слова являются омонимами по отношению к другим русскоязычным словам: «мышь» (англ. mouse), иконка (англ. icon), окно (англ. window), панель (англ. bar), мост (англ. bridge), память (англ. memory). По этому же принципу образованы терминологические сочетания, среди которых: «материнская плата» (англ. motherboard), «жёсткий диск» (англ. hard disk), звуковая карта (англ. sound (audio) card), база данных (англ. database) и др.

Весьма часто в области вычислительной техники термины заменяются жаргонизмами. Обычно этому явлению подвергаются неудобочитаемые слова либо аббревиатуры. Например, «мыло» (от e-mail), «аська» (от названия программы ICQ), «прога» (от программа), «винт» (от винчестер).

Таким образом, словообразовательные особенности научных терминов по специальности «вычислительная техника» заключаются в заимствовании иностранных слов, в основном, из английского языка. Часть заимствованных слов используется без перевода, другие функционируют в русском языке в переводе. Вычислительная техника – одна из самых интенсивно развивающихся специальностей, этот факт влечет за собой появление новых терминов.

Библиографический список

1. Введенская Л. А., Колесников Н. П. Этимология: Учебное пособие. – СПб.: Питер, 2004. – 221 с.
2. Зозикова М. Компьютерная лексика – особенности и тенденции развития: <http://www.russian.slavica.org/article652.html>.